

Test de compétence en chinois 2024
(TOCFL - Test of Chinese as a Foreign Language)

華
語
文

閱	聽
讀	力
測	測
驗	驗



Le TOCFL est un test d'évaluation élaboré à Taiwan qui s'adresse aux apprenants de chinois langue étrangère. Il sert à déterminer leur maîtrise du Mandarin en compréhension orale, en compréhension écrite et, pour les niveaux supérieurs, en vocabulaire et grammaire.

Le TOCFL prend en compte les principes d'évaluation des compétences langagières globales définies par le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).

Le TOCFL est proposé en caractères traditionnels ou en caractères simplifiés.

Le TOCFL est reconnu par le Ministère taiwanais de l'Education et est largement accepté par les institutions d'enseignement supérieur comme outil d'évaluation de la maîtrise du chinois langue étrangère.

Le certificat est utile dans les situations suivantes:

- ◆ pour candidater à une bourse de langue chinoise (Huayu Enrichment Scholarship) de 9 mois
- ◆ pour candidater à une bourse universitaire (Taiwan Scholarship Program)
- ◆ pour s'inscrire à un cursus universitaire ou à un programme de recherche à Taiwan
- ◆ pour s'inscrire à un programme universitaire ouvert aux Chinois d'outre-mer
- ◆ pour attester d'un niveau de compétence en langue chinoise lors d'une recherche d'emploi
- ◆ pour justifier d'une demande d'équivalence de crédits universitaires (après un séjour linguistique à Taiwan)

Historique

Les travaux sur le premier test ont débuté en août 2001 et ont associé le Mandarin Training Center, l'Institut d'étude du chinois langue étrangère et le Centre de recherche en psychométrie et évaluation pédagogique de l'Université nationale normale de Taiwan. Depuis son lancement officiel, en décembre 2003, le test a été organisé dans plus de soixante pays. **Il est proposé en France depuis 2007.**

Remanié en 2008, le nouveau TOCFL a été proposé au public en 2013. Il se décline en 3 grades - Band A, Band B et Band C - chaque grade étant subdivisé en deux niveaux, soit au total : 6 niveaux de compétence. A l'intérieur de chaque grade, les possibilités de réussite des candidats sont donc accrues (classement dans le niveau supérieur ou inférieur en fonction du score réalisé).

En 2022, un nouveau niveau pré-A1 - Band N (pour «Novice») - vient s'ajouter aux 3 précédents. Il concerne des grands débutants maîtrisant 300 mots (formation en pays sinophone : 30~120h/ en pays non-sinophone : 60~240h). **En France, ce niveau n'est proposé qu'au test numérique.**

Niveaux – Prérequis

Séries	Niveaux validés (selon score)	Equivalent CECRL*	Pré-requis : formation en langue chinoise reçue		Maîtrise vocabulaire
			en pays sinophone	en pays non sinophone	
Band N (Novice)	N1	Pré-A1	30~120h	60~240h	400 mots
	N2				
Band A	1	A1	120~240h	240~480h	800 mots
	2	A2	240~360h	480~720h	1200 mots
Band B	3	B1	360~480h	720~960h	2500 mots
	4	B2	480~960h	960~1920h	5000 mots
Band C	5	C1	960~1920h	1920~3840h	8000 mots
	6	C2	+1920h	+3840h	

* Niveaux du CECRL – Cadre européen commun de référence pour les langues:

A1 = utilisateur élémentaire/degré : introductif ou découverte; A2 = utilisateur élémentaire/degré : intermédiaire ou usuel;

B1= utilisateur indépendant/degré : seuil; B2= utilisateur indépendant/degré : avancé;

C1= utilisateur expérimenté/degré : autonome; C2= utilisateur expérimenté/degré : maîtrise

Format des tests

Chaque série comporte deux blocs d'épreuves - compréhension orale + compréhension écrite.

★ Épreuves de compréhension orale

Les épreuves de compréhension orale comportent 50 items et durent environ **60 minutes**.

Séries	Tâche	Description image	Conversation		Dialogue (choix de réponses écrites)	Monologue
			Compréhension question simple (choix d'images)	Compréhension dialogue (choix d'images)		
BAND A		✓	✓	✓	✓	
BAND B					✓	✓
BAND C					✓	✓

★ Épreuves de compréhension écrite

Les épreuves de compréhension écrite durent **60 minutes**.

Les épreuves de Band A comportent 40 à 45 QCM et 5 à 10 exercices de correspondances – soit 50 items en tout ; celles de Band B et Band C comportent 50 QCM répartis en 2 types d'exercice seulement.

Séries	Tâche	Compréhension phrases simples	Description image	Textes à trous (phrases)	Textes à trous (mots)	Compréhension texte écrit
BAND A		✓	✓	✓	✓	✓
BAND B					✓	✓
BAND C					✓	✓

Les tests sont élaborés à partir d'enregistrements de conversations (monologues, dialogues, ou conversations à plus de 2 locuteurs - selon le niveau de test), de textes authentiques tels que : annonces publicitaires, modes d'emploi, lettres, mémos, fiches horaires, bulletins météorologiques, etc... et dans divers domaines : littérature, sciences, art, astronomie, histoire, etc....

Notation / Validation

En version papier, chaque bloc d'épreuves – compréhension orale, compréhension écrite – est noté sur 80. Les notes de chaque épreuve sont pondérées par un indice de difficulté (selon le modèle de Rasch), de sorte que la note finale soit plus objective car non influencée par les différences de difficulté des différents items.

★ Notes permettant la validation d'un niveau donné (test papier)

Band A	Certification niveau 1		Certification niveau 2	
	Compréhension orale	Compréhension écrite	Compréhension orale	Compréhension écrite
	41	42	57	60
Band B	Certification niveau 3		Certification niveau 4	
	Compréhension orale	Compréhension écrite	Compréhension orale	Compréhension écrite
	46	48	61	64
Band C	Certification niveau 5		Certification niveau 6	
	Compréhension orale	Compréhension écrite	Compréhension orale	Compréhension écrite
	50	52	61	69

En version numérique, le candidat n'a pas besoin de choisir son niveau lors de son inscription. Chaque bloc d'épreuves est noté sur 700. L'ordinateur sélectionne les questions du test en fonction des réponses du candidat aux questions précédentes. Comparé à d'autres formats de test, le test numérique nécessite moins d'items pour évaluer précisément les compétences, car leur sélection est adaptée aux réponses reçues. Le niveau validé dépend du nombre de points obtenus.

★ Notes permettant la validation d'un niveau donné (test numérique) :

Niveau validé	Équivalent CECL	Compréhension orale	Compréhension écrite
Novice 1	Pré-A1	190	195
Novice 2	Pré-A1	295	305
Niveau 1	A1	355	355
Niveau 2	A2	435	450
Niveau 3	B1	480	490
Niveau 4	B2	555	570
Niveau 5	C1	600	610
Niveau 6	C2	655	690

Les candidats n'ayant pas obtenu des scores suffisants pour valider l'une ou l'autre catégorie d'épreuves recevront un simple relevé de notes. Ceux qui auront atteint les seuils requis dans les deux catégories d'épreuves recevront un certificat de réussite et un relevé de notes.

★ Exemples

	Compréhension orale	Compréhension écrite	Certification
Candidat W	Niveau 3 validé	Niveau 3 validé	Obtention du Certificat niv.3
Candidat X	Niveau 3 validé	Niveau 4 validé	Obtention du Certificat niv.3
Candidat Y	Aucun niveau validé	Niveau 2 validé	Pas de certificat
Candidat Z	Niveau 3 validé	Aucun niveau validé	Pas de certificat

TOCFL Mars 2024 - Calendrier et centres de test

Test papier

Étapes	Dates
Réception des candidatures / clôture du dépôt des candidatures	Du 8 janvier au 15 février 2024 En ligne , sur la plateforme https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/
Envoi des convocations	La convocation vous sera adressée par courriel
Lieux d'examen (choix à déterminer lors de l'inscription)	AIX MARSEILLE UNIVERSITÉ CFAL (Centre de Formation et d'Auto-formation en Langues) 29, avenue Robert Schuman - 13621 AIX-EN-PROVENCE CEDEX 1
	UNIVERSITÉ JEAN MOULIN LYON 3 6 Cours Albert Thomas - 69008 LYON
	UNIVERSITÉ DE LILLE* Domaine Universitaire « Pont de Bois » - Bat A - 59653 VILLENEUVE D'ASCQ (* Inscription possible uniquement pour les étudiants de l'Université de Lille.)
Date et heures d'examen	Samedi 23 mars 2024 Band B : de 10h30 à 12h30 - Durée du test : 120 mn Band A : de 13h30 à 15h30 - Durée du test : 120 mn Band C : de 13h30 à 15h30 - Durée du test : 120 mn Les candidats devront se présenter au plus tard <u>30 minutes avant les épreuves</u> pour effectuer leur enregistrement.
Date de délivrance des certificats/ relevés de notes*	Les résultats pourront être consultés en ligne. Les certificats seront reçus environ 45 jours après l'examen. (*NB : Les personnes ayant réussi le test recevront un certificat de réussite et un relevé de notes. En cas de résultats insuffisants, seul un relevé de notes sera délivré).

Test numérique

Étapes	Dates
Réception des candidatures / clôture du dépôt des candidatures	Du 8 janvier au 15 février 2024 En ligne , selon les indications portées sur la plateforme https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/
Envoi des convocations	La convocation vous sera adressée par courriel
Lieux d'examen (choix à déterminer lors de l'inscription)	INSTITUT NATIONAL DES LANGUES ET CIVILISATIONS ORIENTALES 65 rue des Grands Moulins - 75013 PARIS
	UNIVERSITÉ GUSTAVE EIFFEL Bâtiment Copernic - 5 boulevard Descartes - 77420 CHAMPS-SUR-MARNE
	UNIVERSITÉ BORDEAUX MONTAIGNE Domaine universitaire - 33607 PESSAC CEDEX
	UNIVERSITÉ RENNES 2 Campus Villejean - Place du Recteur Henri Le Moal - 35043 RENNES CEDEX
	UNIVERSITÉ DE STRASBOURG Palais Universitaire, 9 place de l'Université - 67000 STRASBOURG
	LYCÉE SAINTE MARIE 8 Avenue Croix Guérin - 14000 CAEN
Date et heures d'examen	Samedi 23 mars 2024 Band A, B, C : 9h00 - 11h30 + éventuellement : 13h30-16h00 (comme indiqué sur convocation) Durée du test : 120mn Les candidats devront se présenter au plus tard <u>30 minutes avant les épreuves</u> pour effectuer leur enregistrement et la préparation.
Date de délivrance des certificats/ relevés de notes*	Les résultats pourront être consultés en ligne. Les certificats seront reçus environ 45 jours après l'examen. (*NB : Les personnes ayant réussi le test recevront un certificat de réussite et un relevé de notes.)

Test 2024

A Taiwan, à compter de 2018, le test est organisé **tous les deux mois, soit six fois par an**. Les centres de test sont répartis dans les régions Nord, Centre et Sud (inscription et localisation, voir site du SC-Top)

En France, le test aura lieu le samedi 23 mars 2024 :

en version papier, dans 3 centres : Aix-Marseille Université ; Université Jean Moulin Lyon 3; Université de Lille*

** Inscription possible uniquement pour les étudiants de l'Université de Lille.*

en version numérique, dans 6 centres : INALCO, Université Bordeaux Montaigne, Université Gustave Eiffel, , Université Rennes 2, Université de Strasbourg, Lycée Ste Marie (de Caen).

Les **inscriptions** seront à effectuer **en ligne du 8 janvier au 15 février 2024** sur la plateforme d'inscription : <https://tocfl.sc-top.org.tw/zoom/>

Les **droits d'examen (test papier : 25 euros/test ; test numérique : 30 euros)** seront à régler **par chèque** à l'ordre de : *Bureau de Représentation de Taipei en France* (en indiquant au dos : nom et prénom du candidat + centre de test).

Le **chèque + une copie de la "preuve d'inscription"** – seront à adresser par courrier à : *BRTF - Service Education (TOCFL) - 78 rue de l'Université - 75007 Paris - au plus tard le 15 février 2024.*

Des **tests blancs** gratuits peuvent être téléchargés sur <https://tocfl.edu.tw/index.php/exam/test/1>



Coordonnateur pour la France :
Bureau de Représentation de Taipei en France - Service Education

78 rue de l'Université – 75007 PARIS
Tél : 01 44 39 88 46 ou 56 / Fax : 01 44 39 88 73
Adr. électr.: france@mail.moe.gov.tw
Site : <https://depart.moe.edu.tw/FR/>



Comité d'organisation du TOCFL (SC-TOP) :
Steering Committee for the Test of Proficiency-Huayu

國家華語測驗推動工作委員會

Site : <https://tocfl.edu.tw/>